

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
97/C 21/01	Ecu	1
97/C 21/02	Förteckning över de dokument av betydelse för EES som kommissionen vidarebe- fordrat till rådet 6.1.—10.1.1997	2
97/C 21/03	Offentliggörande av ansökan om registrering i enlighet med artikel 8.1 andra stycket i rådets förordning (EEG) nr 2082/92 om särartsskydd	5
97/C 21/04	Offentliggörande av ansökan om registrering i enlighet med artikel 8.1 andra stycket i rådets förordning (EEG) nr 2082/92 om särartsskydd	7
97/C 21/05	Offentliggörande av ansökan om registrering i enlighet med artikel 8.1 andra stycket i rådets förordning (EEG) nr 2082/92 om särartsskydd	9
97/C 21/06	Offentliggörande av ansökan om registrering i enlighet med artikel 8.1 andra stycket i rådets förordning (EEG) nr 2082/92 om särartsskydd	11
97/C 21/07	Offentliggörande av ansökan om registrering i enlighet med artikel 8.1 andra stycket i rådets förordning (EEG) nr 2082/92 om särartsskydd	13
97/C 21/08	Offentliggörande av ansökan om registrering i enlighet med artikel 8.1 andra stycket i rådets förordning (EEG) nr 2082/92 om särartsskydd	15
97/C 21/09	Anmälan av standard leasingavtal och riktlinjer (Ärende nr IV/36.019 — SES) ⁽¹⁾	17



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

97/C 21/10

Anmälan om ett samriskföretag (Ärende nr IV/36.351 — E 1 — Papierholz Austria) ⁽¹⁾ 18

II *Förberedande rättsakter*

.....

III *Upplysningar*

Europaparlamentet

Domstolen

97/C 21/11

Meddelande om allmänna uttagningsprov 19

Meddelande till läsarna (se omslagets tredje sida)



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Ecu (*)

20 januari 1997

(97/C 21/01)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	40,3075	Finska mark	5,70493
Danska kronor	7,45112	Svenska kronor	8,47907
Tyska mark	1,95527	Pund sterling	0,724348
Grekiska drakmer	303,950	USA-dollar	1,20510
Spanska pesetas	163,026	Kanadensiska dollar	1,61411
Franska franc	6,59430	Japanska yen	141,961
Irländska pund	0,741325	Schweiziska franc	1,70184
Italienska lire	1894,57	Norska kronor	7,66262
Nederländska gulden	2,19665	Isländska kronor	82,5974
Österrikiska schilling	13,7550	Australiska dollar	1,55156
Portugisiska escudos	194,322	Nyzeeländska dollar	1,70694
		Sydafrikanska rand	5,59708

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till kl. 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även automatiska faxsvarare (nr 296 10 97 och nr 296 60 11) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

(*) Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

FÖRTECKNING ÖVER DE DOKUMENT AV BETYDELSE FÖR EES SOM KOMMISSIONEN VIDAREBEFORDRAT TILL RÅDET 6.1.—10.1.1997

(97/C 21/02)

Dessa dokument kan erhållas på försäljningsställen för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(96) 725	CB-CO-96-737-SV-C	Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ansökan om förbudsföreläggande för att skydda konsumenternas intressen	23. 12. 1996	6. 1. 1997	16
KOM(96) 615	CB-CO-96-637-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om inrättande av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet (?)	27. 11. 1996	9. 1. 1997	28
KOM(96) 652	CB-CO-96-664-SV-C	Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett gemenskapsprogram (SAFE — Säkerhetsåtgärder i Europa) för att förbättra säkerheten, hygien och hälsan i arbetet (?)	9. 1. 1997	9. 1. 1997	20
KOM(96) 674	CB-CO-96-686-SV-C	Förslag till rådets direktiv om transportabel tryckutrustning (?)	8. 1. 1997	9. 1. 1997	66
KOM(96) 681	CB-CO-96-692-SV-C	Rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet — Andra rapporten enligt artikel 14: tillämpning av rådets förordning (EEG) nr 218/92 av den 27 januari 1992 om administrativt samarbete inom området för indirekt beskattning (mervärdes-skatt)	8. 1. 1997	9. 1. 1997	19
KOM(96) 686	CB-CO-96-697-SV-C	Förslag till rådets beslut om godkännande av skriftväxlingen mellan gemenskapen och AVS-staterna om bilaga 40 i slutakten till fjärde AVS-EG-konventionen, rörande en gemensam förklaring om de jordbruksprodukter som avses i artikel 168.2 a ii i konventionen	8. 1. 1997	9. 1. 1997	33
KOM(96) 691	CB-CO-96-713-SV-C	Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet — slutsatser och framtidsutsikter vad gäller internationellt centrum för vetenskap och teknik (CIST) i Moskva	8. 1. 1997	9. 1. 1997	11
KOM(96) 695	CB-CO-96-704-SV-C	Rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om genomförandet av makroekonomiskt stöd till tredje land under 1995	8. 1. 1997	9. 1. 1997	82

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kom- missionen	Vidarebe- fordrat till rådet	Antal sidor
KOM(96) 696	CB-CO-96-705-SV-C	Rapport från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén om överförandet av rådets direktiv 80/987/EEG om tillnärmningen av medlemsstaternas lagstiftning om skydd för arbetstagarna vid arbetsgivarens insolvens i Österrike, i Finland, i Sverige	8. 1. 1997	9. 1. 1997	46
KOM(96) 697	CB-CO-96-706-SV-C	Rapport från kommissionen — Pepper II: främjande inom medlemsstaterna av arbetstagares möjligheter att ta del av företagsvinster och resultat (inklusive andelsägande genom aktieförvärv), nedan kallat Pepper (1996)	8. 1. 1997	9. 1. 1997	54
KOM(96) 698	CB-CO-96-707-SV-C	Skäliga löner — en lägesrapport	8. 1. 1997	9. 1. 1997	68
KOM(96) 706	CB-CO-96-716-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1442/88 om beviljande av bidrag för produktionsåren 1988/1989—1997/1998 för slutgiltig nedläggning av vinodlingsarealer (*)	8. 1. 1997	9. 1. 1997	7
KOM(96) 709	CB-CO-96-721-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om slutande av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Cypern om anpassning av ordningen för import till Europeiska gemenskapen av apelsiner med ursprung i Cypern och om ändring av rådets förordning (EG) nr 1981/94	8. 1. 1997	9. 1. 1997	9
KOM(96) 713	CB-CO-96-723-SV-C	Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om inrättande inom ramen för Gemensamma forskningscentret av en sektion som skall fungera som samordningsenhet för Observations- och informationssystemet för Alperna	8. 1. 1997	9. 1. 1997	10
KOM(96) 714	CB-CO-96-724-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan	8. 1. 1997	9. 1. 1997	6
KOM(96) 715	CB-CO-96-729-SV-C	Förslag till rådets direktiv om ändring av förordning 93/113/EEG om användning och saluföring av enzymer och mikroorganismer och preparat av dessa i djurfoder (*) (*)	8. 1. 1997	9. 1. 1997	5
KOM(96) 723	CB-CO-96-735-SV-C	Omprövat förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 85/337/EEG om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt	9. 1. 1997	9. 1. 1997	7

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kom- missionen	Vidarebe- fordrat till rådet	Antal sidor
KOM(97) 1	CB-CO-97-001-SV-C	Omprövat förslag till rådets förordning (EG) om åtgärder mot HIV/AIDS i utvecklingsländerna	10. 1. 1997	10. 1. 1997	20
KOM(96) 717	CB-CO-96-730-SV-C	Förslag till rådets förordning (Euratom, EKSG, EG) om fastställelse av befogenheter och skyldigheter för kommissionens bemyndigade företrädare enligt artikel 18.2 och 18.3 i förordning (EEG, Euratom) nr 1552/89 ⁽¹⁾	10. 1. 1997	10. 1. 1997	22
KOM(96) 719	CB-CO-96-731-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EG) nr 1172/95 om statistik avseende gemenskapens och dess medlemsstaters varuhandel med icke-medlemsstater beträffande det statistiska området	10. 1. 1997	10. 1. 1997	5

⁽¹⁾ Detta dokument innehåller formuläret "Propositionens verkningar på företag, speciellt på mindre och mellanstora företag (MMF)".

⁽²⁾ Detta dokument offentliggörs i EG:s officiella publikationer.

⁽³⁾ Text av betydelse för EES.

Obs.: KOM-dokumentet kan erhållas som årsabonnemang eller som enskild utgåva; priset rättar sig i detta fall efter sidantalet.

Offentliggörande av ansökan om registrering i enlighet med artikel 8.1 andra stycket i rådets förordning (EEG) nr 2082/92 om särartsskydd

(97/C 21/03)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artikel 8 och 9 i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten inom fem månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkterna 5 a, b och c, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2082/92.

REGISTRERINGSANSÖKAN FÖR EN SÄRSKILD PRODUKT

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2082/92

Ansökningsnummer i medlemsstaten: —

1. Behörig ansökande myndighet i medlemsstaten

Namn: Ministère des Affaires Économiques
Administration des Relations Economiques
Politiques sectorielles Agro-alimentaires

Tel.: 02/230 90 43

Fax: 02/230 95 65

2. Ansökande grupp

Namn: Confédération des Brasseries de Belgique (CBB)
Michel Brichet, Administrateur délégué

Adress: Maison de Brasseurs
Grand Place 10
B-1000 BRYSEL

Sammansättning: Producent/förädlare (x) Andra ()

3. Produktens namn

NL: Oude Kriek, Oude Kriekenlambiek, Oude Frambozenlambiek, Oude Fruit-Lambiek

FR: Vieille Kriek, Vieille Kriek-Lambic, Vielle Framboise-Lambic, Vieux Fruit-Lambic

4. Produkttyp:

Klass 2.1

5. Produktspecifikation (sammanfattning av kraven i artikel 6.2)

a) Produktens namn

NL: Oude Kriek, Oude Kriekenlambiek, Oude Frambozenlambiek, Oude Fruit-Lambiek

FR: Vieille Kriek, Vieille Kriek-Lambic, Vielle Framboise-Lambic, Vieux Fruit-Lambic

b) *Produktions- eller särskild beredningsmetod*

Syrligt öl vars spontana jäsningsprocessen. Spontanjäst öl erhålls genom jäsnings av kokt vört efter naturlig exponering för omgivande luft vid avsvallning.

c) *Traditionell egenskap*

Den traditionella karaktären hos ölsorterna Gueuze, Lambic, Gueuze-Lambic, Faro samt hos Lambic-baserade fruktöl beskrivs detaljerat i skriften La "Région du Lambic" (Lambic-regionen) av Thierry Delplancq (september 1995). I denna skrift finns beskrivna de olika produkterna, beteckningarnas etymologi, första gången produkterna omnämns samt deras geografiska ursprung. Det finns skriftliga belägg för att framställningen av dessa ölsorter går tillbaka minst till början av artonhundratalet eller till och med sjuttonhundratalet vad gäller Faro.

d) *Produktbeskrivning*

Ölet är syrligt och har en aromatisk profil som är typisk för lagring, där arten *Brettanomyces bruxellensis* och /eller *lambicus* verkar som karaktäriserande bakteriekomponent, och har en vörtstyrka på lägst 12,7° Plato, pH på högst 3,8 och beska på högst 20 BU.

La Vieille Kriek eller Vieille Kriek-Lambic är blandningar av lambic-öl vars genomsnittliga lagringstid är minst ett år och vars äldsta beståndsdel har lagrats minst ett år på träfat. Denna blandning är dessutom efterjäst på flaska, den har en isoamylacetathalt på högst 0,5 promille efter sex månaders lagring på flaska, en etylacetathalt på minst 50 promille, en halt av flyktiga syror på minst 10 mekv. NaOH och en total surhetsgrad på minst 75 mekv. NaOH.

La Vieille Kriek erhålls genom tillsats av körsbär, råsaft från körsbär eller koncentrerad råsaft från körsbär som måste innehålla minst 10 och högst 25 viktprocent av den slutliga produkten uttryckt i viktequivallenter körsbär. Det samma gäller för de andra fruktölen med undantag för persika vars högsta procentsats är 30.

e) *Minimikrav och förärande för kontroll av särarten*

Kontroll skall genomföras av l'Administration de l'Inspection Economique (AIE), den officiella kontrollavdelningen på Ministère des Affaires Economique belge, för de produkter som framställs i Belgien.

Denna kontroll skall omfatta

- den permanenta inventeringen och lagerförvaltningen på berörda bryggerier,
- provtagning i bryggerier och distributionsföretag för att kontrollera framställningen av produkterna och överensstämmelse med kraven; mikrobiologisk kontroll under framställningen och kontroll av den aromatiska profilen. Lägsta vörtstyrka, pH, färg och beska skall dessutom kontrolleras i laboratorium.

6. *Ansökan om skydd enligt artikel 13.2: nej*

EG-nr: S/BE/00009/96.07.22

Dag då komplett ansökan mottogs: 22.8.1996

Offentliggörande av ansökan om registrering i enlighet med artikel 8.1 andra stycket i rådets förordning (EEG) nr 2082/92 om särartsskydd

(97/C 21/04)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artikel 8 och 9 i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten inom fem månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkterna 5 a, b och c, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2082/92.

REGISTRERINGSANSÖKAN FÖR EN SÄRSKILD PRODUKT

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2082/92

Ansökningsnummer i medlemsstaten: —

1. Behörig ansökande myndighet i medlemsstaten

Namn: Ministère des Affaires Économiques
Administration des Relations Economiques
Politiques sectorielles Agro-alimentaires

Tel.: 02/230 90 43

Fax: 02/230 95 65

2. Ansökande grupp

Namn: Confédération des Brasseries de Belgique (CBB)
Michel Brichet, Administrateur délégué

Adress: Maison de Brasseurs
Grand Place 10
B-1000 BRYSEL

Sammansättning: Producent/förädlare (x) Andra ()

3. Produktens namn

NL: Kriek, Kriekenlambiek, Frambozenlambiek, vruchtenlambiek

FR: Kriek, Kriek-Lambic, Framboise-Lambic, fruit-Lambic

4. Produkttyp:

Klass 2.1

5. Produktspecifikation (sammanfattning av kraven i artikel 6.2)

a) Produktens namn

NL: Kriek, Kriekenlambiek, Frambozenlambiek, vruchtenlambiek

FR: Kriek, Kriek-Lambic, Framboise-Lambic, fruit-Lambic

b) *Produktions- eller särskild beredningsmetod*

Syrligt öl vars spontana jäsning börjar under framställningsprocessen. Spontanjäst öl erhålls genom jäsning av kokt vört efter naturlig exponering för omgivande luft vid avsvälning.

c) *Traditionella egenskaper*

Den traditionella karaktären hos ölsorterna Gueuze, Lambic, Gueuze-Lambic, Faro samt hos Lambic-baserade fruktöl beskrivs detaljerat i skriften La "Région du Lambic" (Lambic-regionen) av Thierry Delplancq (september 1995). I denna skrift finns beskrivna de olika produkterna, beteckningarnas etymologi, första gången produkterna omnämnas samt deras geografiska ursprung. Det finns skriftliga belägg för att framställningen av dessa ölsorter går tillbaka minst till början av artonhundratalet eller till och med sjuttonhundratalet vad gäller Faro.

d) *Produktbeskrivning*

Ölet är syrligt och har en aromatisk profil som är typisk för lagring, där arten *Brettanomyces bruxellensis* och/eller *lambicus* verkar som karaktäriserande bakteriekomponent, och har en vörtstyrka på lägst 12,7° Plato, pH på högst 3,8 och beska på högst 20 BU. Kriek är en blandning av olika lambic-öl vars genomsnittliga lagringstid är minst ett år och vars äldsta beståndsdel har lagrats minst ett år på träfat. Kriek erhålls genom tillsats av körsbär, råsaft från körsbär eller koncentrerad råsaft från körsbär som måste innehålla minst 10 och högst 25 viktprocent av den slutliga produkten uttryckt i viktaktiviteter körsbär. Det samma gäller för de andra fruktölen med undantag för persika vars högsta procentsats är 30.

e) *Minimikrav och förärande för kontroll av särarten*

Kontroll skall genomföras av l'Administration de l'Inspection Economique (AIE), den officiella kontrollavdelningen på Ministère des Affaires Economique belge, för de produkter som framställts i Belgien.

Denna kontroll skall omfatta

- den permanenta inventeringen och lagerförvaltningen på berörda bryggerier,
- provtagning i bryggerier och distributionsföretag för att kontrollera framställningen av produkterna och överensstämmelse med kraven; mikrobiologisk kontroll under framställningen och kontroll av den aromatiska profilen. Lägsta vörtstyrka, pH, färg och beska skall dessutom kontrolleras i laboratorium.

6. **Ansökan om skydd enligt artikel 13.2:**

nej

EG-nr: S/BE/00008/96.07.22

Dag då komplett ansökan mottogs: 22.8.1996

Offentliggörande av ansökan om registrering i enlighet med artikel 8.1 andra stycket i rådets förordning (EEG) nr 2082/92 om särartsskydd

(97/C 21/05)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artikel 8 och 9 i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten inom fem månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkterna 5 a, b och c, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2082/92.

REGISTRERINGSANSÖKAN FÖR EN SÄRSKILD PRODUKT

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2082/92

Ansökningsnummer i medlemsstaten: —

1. Behörig ansökande myndighet i medlemsstaten

Namn: Ministère des Affaires Économiques
Administration des Relations Economiques
Politiques sectorielles Agro-alimentaires

Tel.: 02/230 90 43

Fax: 02/230 95 65

2. Ansökande grupp

Namn: Confédération des Brasseries de Belgique (CBB)
Michel Brichet, Administrateur délégué

Adress: Maison de Brasseurs
Grand Place 10
B-1000 BRYSEL

Sammansättning: Producent/förädlare (x) Andra ()

3. Produktens namn

NL: Oude Geuze, Oude Geuze-Lambiek, Lambiek

FR: Gueze Vieille, Geuze-Lambic, Lambic Vieux

4. Produkttyp: 2.1

5. Produktspecifikation (sammanfattning av kraven i artikel 6.2)

a) Produktens namn

NL: Oude Geuze, Oude Geuze-Lambiek, Oude Lambiek

FR: Geuze Vieille, Gueuze-Lambic, Lambic Vieux

b) *Produktions- eller särskild beredningsmetod*

Syrligt öl vars spontana jäsning börjar under framställningsprocessen. Spontanjäst öl erhålls genom jäsning av kokt vört efter naturlig exponering för omgivande luft vid avsvälning.

c) *Traditionella egenskaper*

Den traditionella karaktären hos ölsorterna Gueuze, Lambic, Gueuze-Lambic, Faro samt hos Lambic-baserade fruktöl beskrivs detaljerat i skriften La "Région du Lambic" (Lambic-regionen) av Thierry Delplancq (september 1995). I denna skrift finns beskrivna de olika produkterna, beteckningarnas etymologi, första gången produkterna omnämns samt deras geografiska ursprung. Det finns skriftliga belägg för att framställningen av dessa ölsorter går tillbaka minst till början av artonhundratalet eller till och med sjuttonhundratalet vad gäller Faro.

d) *Produktbeskrivning*

Ölet är syrligt och har en aromatisk profil som är typisk för lagring, där arten *Brettanomyces bruxellensis* och/eller *lambicus* verkar som karaktäriserande bakteriekomponent, och har en vörtstyrka på lägst 12,7° Plato, pH på högst 3,8 färg på högst 25 EBC och beska på högst 20 BU. Gueuze Vieille och Geuze-Lambic Vieille är blandningar av olika lambic-öl vars genomsnittliga lagringstid är minst ett år och vars äldsta beståndsdel har lagrats minst tre månader på träfat: Denna blandning är dessutom efterjäst på flaska och den har en isoamylacetathalt på högst 0,5 promille efter sex månaders lagring, en etylacetathalt på lägst 50 promille, en lägsta halt av flyktiga syror på 10 mekv. NaOH och en total surhetsgrad på 75 mekv. NaOH.

e) *Minimikrav och förärande för kontroll av särarten*

Kontroll skall genomföras av l'Administration de l'Inspection Economique (AIE), den officiella kontrollavdelningen på Ministère des Affaires Economique belge, för de produkter som framställts i Belgien.

Denna kontroll skall omfatta

- den permanenta inventeringen och lagerförvaltningen på berörda bryggerier,
- provtagning i bryggerier och distributionsföretag för att kontrollera framställningen av produkterna och överensstämmelse med kraven; mikrobiologisk kontroll under framställningen och kontroll av den aromatiska profilen. Lägsta vörtstyrka, pH, färg och beska skall dessutom kontrolleras i laboratorium.

6. *Ansökan om skydd enligt artikel 13.2: nej*

EG-nr: S/BE/00007/96.07.22

Dag då komplett ansökan mottogs: 22.8.1996

Offentliggörande av ansökan om registrering i enlighet med artikel 8.1 andra stycket i rådets förordning (EEG) nr 2082/92 om särartsskydd

(97/C 21/06)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artikel 8 och 9 i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten inom fem månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkterna 5 a, b och c, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2082/92.

REGISTRERINGSANSÖKAN FÖR EN SÄRSKILD PRODUKT

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2082/92

Ansökningsnummer i medlemsstaten: —

1. Behörig ansökande myndighet i medlemsstaten

Namn: Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Politiques sectorielles agro-alimentaires

Tel.: 02/230 90 43

Fax: 02/230 95 65

2. Ansökande grupp

Namn: Confédération des brasseries de Belgique (CBB)
Michel Brichet, administrateur délégué

Adress: Maison de Brasseurs
Grand Place 10
B-1000 BRYSEL

Sammansättning: Producent/förädlare (x) Andra ()

3. Produktens namn

NL/FR: Faro

4. Produkttyp

Klass 2.1

5. Produktspecifikation (sammanfattning av kraven i artikel 6.2)

a) Produktens namn

NL/FR: Faro

b) Produktions- eller särskild beredningsmetod

Syrligt öl vars spontana jäsnings börjar under framställningsprocessen. Spontanjäst öl erhålls genom jäsnings av kokt vört efter naturlig exponering för omgivande luft vid avsvälning.

c) *Traditionell egenskaper*

Den traditionella karaktären hos ölsorterna Gueuze, Lambic, Gueuze-Lambic, Faro samt hos Lambic-baserade fruktöl beskrivs detaljerat i skriften La "Région du Lambic" (Lambic-regionen) av Thierry Delplancq (september 1995). I denna skrift finns beskrivna de olika produkterna, beteckningarnas etymologi, första gången produkterna omnämns samt deras geografiska ursprung. Det finns skriftliga belägg för att framställningen av dessa ölsorter går tillbaka minst till början av artonhundratalet eller till och med sjuttonhundratalet vad gäller Faro.

d) *Produktbeskrivning*

Ölet är syrligt och har en aromatisk profil som är typisk för lagring där arten *Brettanomyces bruxellensis* och/eller *lambicus* verkar som karaktäriserande bakteriekomponent, och har en vörtstyrka på lägst 8° Plato, pH på högst 3,8, färg högst 30 EBC och beska på högst 20 BU.

Dessutom är ölet sötat med kandisocker. Faro är en blandning av marsöl (öl som framställts på samma sätt som Lambic men med en vörtstyrka på lägst 6° Plato) och lambic-öl vars äldsta beståndsdel har lagrats på träfat i minst tre år.

e) *Minimikrav och förärande för kontroll av särarten*

Kontroll skall genomföras av l'Administration de l'Inspection Economique (AIE), den officiella kontrollavdelningen på Ministère des Affaires Economique belge, för de produkter som framställts i Belgien.

Denna kontroll skall omfatta

- den permanenta inventeringen och lagerförvaltningen på berörda bryggerier,
- provtagning i bryggerier och distributionsföretag för att kontrollera framställningen av produkterna och överensstämmelse med kraven; mikrobiologisk kontroll under framställningen och kontroll av den aromatiska profilen. Lägsta vörtstyrka, pH, färg beska och förekomst av kandisocker också i laboratorium.

6. Ansökan om skydd enligt artikel 13.2:

Nej

EG-nr: S/BE/00006/96.07.22

Dag då komplett ansökan mottogs: 22.8.1996

Offentliggörande av ansökan om registrering i enlighet med artikel 8.1 andra stycket i rådets förordning (EEG) nr 2082/92 om särartsskydd

(97/C 21/07)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artikel 8 och 9 i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten inom fem månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkterna 5 a, b och c, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2082/92.

REGISTRERINGSÖKAN FÖR SÄRSKILD PRODUKT

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2082/92

Ansökningsnummer i medlemsstaten: —

1. Behörig ansökande myndighet i medlemsstaten

Namn: Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Politiques sectorielles agro-alimentaires

Tel.: 02 230 90 43

Fax: 02 230 95 65

2. Ansökande grupp

Namn: Confédération des brasseries de Belgique (CBB)
Michel Brichet, administrateur délégué

Adress: Maison des Brasseurs
Grand-Place 10
B-1000 Bryssel

Sammansättning: Producent/förädlare (-x) Andra ()

3. Produktens namn

NL: Lambiek, Geuze-Lambiek, Geuze

FR: Lambic, Gueuze-Lambic, Gueuze

4. Produkttyp

Klass 2.1

5. Produktspecifikation (sammanfattning av kraven i artikel 6.2)

a) Produktens namn

NL: Lambiek, Geuze-Lambiek, Geuze

FR: Lambic, Gueuze-Lambic, Gueuze

b) *Produktions- eller särskild beredningsmetod*

Syrlig öl vars spontana jäsning börjar under framställningsprocessen. Spontanjäst öl erhålls genom jäsning av kokt vört efter naturlig exponering för omgivande luft vid avsvälning.

c) *Traditionella egenskaper*

Den traditionella karaktären hos ölsorterna Gueuze, Lambic, Gueuze-Lambic, Faro samt hos Lambic-baserade fruktöl beskrivs detaljerat i skriften "La Région du Lambic" (Lambic-regionen) av Thierry Delplanq (september 1995). I denna skrift finns beskrivna de olika produkterna, beteckningarnas etymologi, första gången produkterna omnämns samt deras geografiska ursprung. Det finns skriftliga belägg för att framställningen av dessa ölsorter går tillbaka minst till början av artonhundratalet eller till och med sjuttonhundratalet vad gäller Faro.

d) *Produktbeskrivning*

Ölet är syrligt och har en aromatisk profil som är typisk för lagring, där arten *Brettanomyces bruxellensis* och/eller *lambicus* verkar som karaktäriserande bakteriekomponent, och har en vörtstyrka på lägst 12,7° Plato, pH på högst 3,8, färg på högst 25 EBC och beska på högst 20 BU. Gueuze och Gueuze-Lambic är blandningar av olika lambic-öl vars äldsta beståndsdel har lagrats minst tre år på träfat.

e) *Minimikrav och förärande för kontroll av särarten*

Kontroll skall genomföras av l'Administration de l'Inspection Economique (AIE), den officiella kontrollavdelningen på Ministère des Affaires Economique belge, för de produkter som framställts i Belgien.

Denna kontroll skall omfatta

- den permanenta inventeringen och lagerförvaltningen på berörda bryggerier,
- provtagning i bryggerier och distributionsföretag för att kontrollera framställningen av produkterna och överensstämmelse med kraven: mikrobiologisk kontroll under framställningen och kontroll av den aromatiska profilen. Lägsta vörtstyrka, pH, färg och beska skall dessutom kontrolleras i laboratorium.

6. Ansökan om skydd enligt artikel 13.2

nej.

EG-nr: S/BE/00005/96.77.22

Dag då komplett ansökan mottogs: 22.8.1996

Offentliggörande av ansökan om registrering i enlighet med artikel 8.1 andra stycket i rådets förordning (EEG) nr 2082/92 om särartsskydd

(97/C 21/08)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artikel 8 och 9 i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten inom fem månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkterna 5 a, b och c, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2082/92.

REGISTRERINGSANSÖKAN FÖR EN SÄRSKILD PRODUKT

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2082/92

Ansökningsnummer i medlemsstaten: 1

1. Behörig ansökande myndighet i medlemsstaten

Namn: S. G. del Instituto Nacional de Denominaciones de Origen
Dirección General de Política Alimentaria
Secretaría General de Alimentación del Ministerio de Agricultura,
Pesca y Alimentación

Adress: C. Dulcinea, 4
E-28020-MADRID

Tel.: +91 3 47 19 50
Fax: +91 5 34 76 98

2. Ansökande grupp

Namn: Asociación nacional de productores de leche certificada

Adress: Modesto Lafuente, 63, 5º B.
E-28003-MADRID

Sammansättning: producent/förädlare (x) Andra ()

3. Produktnamn

"Leche certificada de granja" (mjölk från bondgård med kvalitetsgaranti)

4. Produkttyp:

Kategori 1.4. Andra produkter av animaliskt ursprung

5. Produktspecifikation (sammanfattning av kraven i artikel 6.2)

a) *Produktens namn*: "Leche certificada de granja"

b) *Produktions- eller särskild beredningsmetod*: Mjölk med benämningen "leche certificada de granja" produceras i anläggningar med renrasig mjölkboskap inskriven i stamböckerna med benämningen "Gandadría Diplomada" (godkänd boskap) eller med godkänt hälsoin-

tyg. Behandlingen som begränsas till pastörisering och förpackning utförs på de enskilda anläggningarna och mjölken passerar hela tiden genom slutna kretslopp. Beroende på vilken process som används blir slutprodukten antingen "leche certificada de granja" (mjölk från bondgård med kvalitetsgaranti) eller "leche certificada de granja cruda" (råmjölk från bondgård med kvalitetsgaranti).

- c) *Traditionella egenskaper:* I samband med den internationella kongress som ägde rum i Genève 1908 om bekämpning av livsmedelsbedrägerier antogs följande definition: mjölk är den fullvärdiga produkten av en slutförd och oavbruten mjölkning av en frisk, välnärd och icke överansträngd mjölkko; den skall samlas in på ett hygieniskt sätt och bör inte innehålla kolostrum.

Mot denna bakgrund offentliggjorde det spanska jordbruks- och handelsministeriet den 31 juli 1952 de förste bestämmelserna om kvalitetsgaranterad mjölk som, med vissa nödvändiga ändringar beroende på tekniska innovationer, gäller än idag.

- d) *Produktbeskrivning*

Organoleptiska egenskaper: vit eller lätt gulaktig. Karakteristisk doft och smak (som något påminner om det djur varifrån det kommer).

Fysikaliska och kemiska egenskaper: Fettinnehåll: minst 3,5 viktprocent. Fryspunkt: högst $-0,52^{\circ}\text{C}$. Proteininnehåll: minst 3,2 viktprocent. Laktos: minst 4,2 viktprocent. Askhalt: minst 0,65 viktprocent. Surhetsgrad: högst 0,19 g per 100 ml mjölk uttryckt som mjölksyra. Makroskopiska orenheter: 0 på skalan av orenheter. Inga rester av antiseptiska medel eller antibiotika.

Mikrobiologiska egenskaper: Råmjölk från bondgård med kvalitetsgaranti avsedd för direkt konsumtion eller pastörisering: mikrobiell reduktastest med metylenblått: mer än fem timmar. Bakterieinnehåll vid 30°C ($\pm 1^{\circ}\text{C}$): högst 50 000 per ml. Innehåll av somatiska celler högst 200 000 per ml.

Pastöriserad mjölk från bondgård med kvalitetsgaranti: Bakterieinnehåll vid 30°C ($\pm 1^{\circ}\text{C}$) högst 30 000 per ml.

Presentation: Mjölken skall förpackas hermetiskt i godkända förpackningar av plast, glas eller kartong som inte får innehålla någon aluminium. Förpackningen skall vara tydligt märkt med sista dagen för konsumtion eller försäljning. I alla händelser skall bestämmelserna i gemenskapsdirektiven om material och föremål som kommer i kontakt med livsmedel beaktas.

- e) *Minimikrav och förärande för kontroll av särrarten*

Kontrollen skall utföras av "Asociación Nacional de Productores de leche certificada" vars inspektörer skall godkännas av Ministeriet för jordbruk, fiske och livsmedel. Provanalyserna skall genomföras av offentliga laboratorier eller av officiellt godkända privata laboratorier. Den kvantitet mjölk som produceras av varje enskilt djur registreras liksom alla parametrar om produktens särskilda egenskaper. Kontrollen genomförs varje månad, den första 5–37 dagar efter kalvning och därefter med 26–30 dagars mellanrum.

6. Ansökan om skydd enligt artikel 13.2:

ja

EG-nr: S/ES/00003/96.05.24

Dag då komplett ansökan mottogs: 31.10.1996

Anmälan av standard leasingavtal och riktlinjer**(Ärende nr IV/36.019 — SES)**

(97/C 21/09)

(Text av betydelse för EES)

1. Den 14 maj 1996 erhöll kommissionen en anmälan av två standard leasingavtal enligt artikel 4 i rådets förordning nr. 17 ⁽¹⁾. Dessa standard leasingavtal skall användas av Société Européenne des Satellites ("SES") i samband med uthyrning av transponder-kapacitet på satellitsystemet Astra till programdistribut  rer. Anmälan innehåller även riktlinjer, vilka SES avser att tillhandahålla sina kunder, f  r ändring av användningsområde och hur SES kommer att utöva den möjlighet till omdöme som SES har förbehållit sig i standard leasingavtalen.
2. SES   r ett företag med säte i Luxembourg i huvudsak inriktat på uppskjutning, hantering och uthyrning av satellitkapacitet till TV-programdistribut  rer. Det bedriver satellitsystemet Astras verksamhet.
3. De anmälda avtalen   r nästan identiska: ett kommer att användas i samband med analog sändning och det andra i samband med digital sändning. I enlighet med avtalen är en programdistribut  r tillåten att använda transpondrarna f  r sändning av särskilda typer av TV-program till bestämda områden och/eller i primära språk. En programdistribut  r har möjlighet att sända till ytterligare områden eller att lägga till ljudspår i andra språk.
4. Standard leasingavtalen innehåller bestämmelser enligt vilka en programdistribut  r inte kan ändra karaktären av den avtalade servicen eller överlåta eller hyra ut i andra hand sina rättigheter och åtaganden utan att först erhålla SES:s godkännande. Vid bedömningen om ett sådant godkännande kan ges, skall SES söka godkännande av regeringen i Luxembourg (vilket krävs enligt det "Contrat de Concession" som ger SES möjlighet att bedriva satellitverksamhet) och tillämpa särskilt utvalda kriterium med syfte att säkerställa att Astra-systemet tillhandahåller ett programutbud som tilltalar konsumenter i olika medlemsstater samt   r en ekonomiskt effektiv verksamhet.
5. Vid en första undersökning finner kommissionen att de anmälda avtalen och riktlinjerna kan falla inom ramen för rådets förordning nr 17.
6. Kommissionen inbjuder intresserade parter att inkomma med eventuella synpunkter beträffande de anmälda standard leasingavtalen och riktlinjerna till kommissionen. I enlighet med artikel 20 av rådets förordning nr 17   r sådana synpunkter förbehållna reglerna beträffande sekretess. Synpunkter skall vara kommissionen tillhanda inte senare än 30 dagar efter offentliggörandet av detta meddelande. De skall innehålla referensnummer IV/36.019 — SES och skickas till kommissionen per fax nr +32-2-296 98 04) eller per brev till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat C,
kontor C 50/3-108,
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 BRYSEL

⁽¹⁾ EGT nr 13, 21.2.1962, s. 204/62.

Anmälan om ett samriskföretag
(Ärende nr IV/36.351 — E 1 — Papierholz Austria)

(97/C 21/10)

(Text av betydelse för EES)

1. Den 6 januari 1997 mottog kommissionen en anmälan om ett samriskföretag i enlighet med artikel 4 i rådets förordning nr 17 ⁽¹⁾ undertecknad av Patria Papier und Zellstoff AG, Zellstoff Pöls AG, KNP Leykam Zellstoff GmbH och Norske Skog Bruck GmbH. Parterna har bildat ett samriskföretag med namn Papierholz Austria GmbH, genom vilket de ämnar att gemensamt köpa in trä. Man planerat att sammanföra de existerande träinköpsföretagen på sådant sätt Patria och Pöls, vilka båda tillhör Frantschachgruppen, innehar en andel av 50 % och KNP Leykam Zellstoff tillsammans med Norske Skog Bruck innehar återstående 50 % i Papierholz Austria.
2. Efter en preliminär undersökning konstaterar kommissionen att det anmälda samriskföretaget skulle kunna omfattas av rådets förordning nr 17.
3. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på det föreslagna företaget.
4. Synpunkterna skall vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna anmälan har offentliggjorts. Synpunkter kan skickas per fax (nr 32 2 296 98 06) eller post med referensnummer IV/36.351 E 1 till följande address:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat E
Avenue de Cortenberg, 150/Kortenberglaan 150
B-1040 BRYSEL

⁽¹⁾ EGT nr 13, 21. 2. 1962, s. 204/62.

III

*(Upplysningar)*EUROPAPARLAMENTET
DOMSTOLEN

MEDDELANDE OM ALLMÄNNA UTTAGNINGSPROV

(97/C 21/11)

Europaparlamentets generalsekretariat och Europeiska gemenskapernas domstol anordnar följande allmänna uttagningsprov ⁽¹⁾:

- nr EUR/A/111 — portugisiskspråkiga HANDLÄGGARE
(lönegrad A 7-6)
 - nr EUR/A/112 — portugisiskspråkiga BITRÄDANDE HANDLÄGGARE
(lönegrad A 8)
-

⁽¹⁾ EGT nr C 21 A, 21.1.1997 (portugisisk utgåva)

MEDDELANDE TILL LÄSARNA

Från och med den 1 januari 1997 kommer inte meddelandena om kommissionens upphandling att publiceras i Europeiska gemenskapernas officiella tidnings C-serie längre, utan endast i *Tillägg till Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (S-serien).

Samtidigt upphör publiceringen av sammanfattningen av anbudsinfordringar som finansieras av Europeiska utvecklingsfonden (EUF).

En CD-ROM-version av *Tillägg till Europeiska gemenskapernas officiella tidning* finns till försäljning hos de försäljningskontor som anges på omslagets fjärde sida.

Informationen i *Tillägg till Europeiska gemenskapernas officiella tidning* finns också tillgänglig i realtid (databasen TED).

För information om TED-basen ombeds läsarna att kontakta följande "gateway-ombud":

Belgique/België

Credoc

Rue de la Montagne 34/
Bergstraat 34
Boite 11/Bus 11
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tel: (32-2) 511 69 41
Fax: (32-2) 513 31 95
E-Mail: credoc@infoboard.be

Danmark

J. H. Schultz Information A/S

Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tel: (45) 43 63 23 00
Fax: (45) 43 63 19 69
E-Mail: schultz@schultz.dk
URL: www.schultz.dk

Deutschland

Outlaw Informationssysteme GmbH

Postfach 62 65
D-97012 Würzburg
Tel: (49-931) 35 31 24-0
Fax: (49-931) 35 31 24-1

Greece/Ellada

Helketec Ltd

D. Aeginitou Street 7
GR-115 28 Athens
Tel: (30-1) 723 52 14
Fax: (30-1) 729 15 28

España

Sarenet

Parque Tecnológico
Edificio 103
E-48016 Zamudio
Tel: (34-4) 420 94 70
Fax: (34-4) 420 94 65

France

FLA Consultants

27, rue de la Vistule
F-75013 Paris
Tel: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04

Ireland

—

Italia

Cerved SpA

Via A. Staderini, 93
I-00155 Roma
Tel: (39-6) 22 77 40 10
Fax: (39-6) 22 77 40 08

Luxembourg

Infopartners SA

4, rue Jos Felten
L-1508 Luxembourg - Howald
Tel: (352-) 40 11 61
Fax: (352-) 40 11 62-331

Nederland

Samsom Bedrijfsinformatie BV

Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tel: (31-172) 46 65 52
Fax: (31-172) 44 06 81

Österreich

EDV (Elektronische Datenverarbeitungs GmbH)

Altmannsdorfer Str. 154-156
A-1231 Wien
Tel: (43-1) 667 23 40
Fax: (43-1) 667 13 90

Portugal

Telepac

Rua Dr. António Loureiro Borges, 1
P-1495 Lisboa
Tel: (351-1) 790 70 00
Fax: (351-1) 790 70 43

Suomi/Finland

**TT Information Service Ltd
Espoontori B**

PL/PB 406
FIN-2770 Espoo
Tel: (358-0) 457 23 43
Fax: (358-0) 457 37 56

Sverige

Sema Group Infodata AB

Fyrverkarbacken 34-36
Box 34 101
S-100 26 Stockholm
Tel: (46-8) 738 50 00
Fax: (46-8) 695 05 24

United Kingdom

Context Electronic Publishers

Grand Union House,
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tel: (44-171) 267 8989
Fax: (44-171) 267 1133

Iceland

Skýrr

Háaleitisbraut, 9
IS-108 Reykjavík
Tel: (354-1) 69 51 00
Fax: (354-1) 69 52 51

Norge

Vestlandsforskning

Postboks 163
N-5801 Sogndal
Tel: (47-57) 67 60 00
Fax: (47-57) 67 61 90

Schweiz/Suisse/Svizzera

OSEC

Stampfenbachstraße 85
CH-8035 Zürich
365 53 22
Fax: (41-1) 365 54 11
E-Mail: urs.leimbacher@ecs.osec.inet.ch

Israel

Trendline Financial Information Ltd

12 Yad-Harutzim St.
IL-67778 Tel Aviv
Tel: (972-3) 638 82 22
Fax: (972-3) 638 82 88